

敦煌《坛经》读本

邓文宽◎校注

惠解任曰

又偈曰

我今止觀之未開漸近无念念忘不相為用者尤甚焉
門名爲無念相不扣而離相无念者打念而不念无住者无住心
法身其體是心身念心中空寂然也

百業轉於初法上念不住而在諸世也以无住爲本
一切相假能離相性清淨者是以前相爲礙若一切相
名爲无念在口念上難脫不在法上念主吳百物不到
餘理今所即无別處安生者道用心莫不滿法最自微細
之類人是不見思入深緣法是以前念念忘相中
更有有念便取且二句義極安全穩快此主要訣門内无
事世人雖说不起打念而无念无念亦不宜无无何事
三句名爲无念五如是人之解念是有念之因性

六祖坛经

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

100

六祖坛经

敦煌《坛经》读本

唐·惠能◎原著

邓文宽◎校注

图书在版编目 (CIP) 数据

六祖坛经: 敦煌《坛经》读本/(唐)惠能著; 邓文宽校注. —沈阳: 辽宁教育出版社, 2004.11

ISBN 7-5382-7197-X

I. 六... II. ①惠...②邓... III. ①禅宗—佛经—中国—唐代②坛经—注释 IV. B946.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 122775 号

辽宁教育出版社出版

(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)

北京佳信达艺术印刷有限公司印刷 辽宁省新华书店发行

开本: 880 毫米×1230 毫米 1/32 字数: 110 千字 印张: 6

印数: 1—6000 册

2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 马旭东 徐悦 特约编辑: 王晓梵

封面设计: 翁涌

定价: 17.50 元

惠能傳

惠能（638～713），中國唐代僧人，禪宗南宗創始人，史稱禪宗六祖。俗姓盧，原籍范陽（今北京西南）。幼年喪父，後靠賣柴養母度日。傳因聽誦《金剛般若經》，乃投入禪宗五祖弘忍門下。弘忍為選擇嗣法弟子，召弟子作偈，上座神秀寫道：“身是菩提樹，心如明鏡臺；時時勤拂拭，莫使有塵埃。”惠能也做偈：“菩提本無樹，明鏡亦無臺，佛性常清淨，何處有塵埃？”“身是菩提樹，心為明鏡臺，明鏡本清淨，何處染塵埃？”深得弘忍讚賞，密授法衣。因恐人爭奪法衣，潛回嶺南。676年在南海法性寺遇印宗法師，得以落髮。次年回韶州（今廣東韶關）曹溪寶林寺弘法。惠能以前的禪法強調“藉教悟宗”和“漸悟”，惠能則主張“教外別傳”和“頓悟”，注重淨性，強調自悟，認為“自性迷，佛即衆生；自性悟，衆生即是佛”，即見性成佛。弟子法海將其說整理成書，名《南宗頓教最上大乘般若摩訶波羅蜜經六祖惠能大師于韶州大梵寺施法壇經》，簡稱《敦煌本壇經》，為後來禪宗“宗經”。武則天和唐中宗召他入京，均婉言謝絕。逝后唐憲宗追諡“大鑒禪師”。一些士大夫欣賞惠能，王維、劉禹錫、柳宗元都曾為其撰寫碑銘。弟子共四十餘人，著名的有神會、懷讓、行思等。

· 本文根据《不列颠百科全书·Hui-neng》编写

敦煌本《六祖壇經》影像

南宗頓教原止大未摩訶般若波羅蜜經六祖惠能大師於韶

州大梵寺說法壇經一卷兼受無相

戒紹法弟子法海集記

惠能大師於大梵寺講堂中昇高座說摩訶般若波羅蜜法受无相戒其時座下僧尼道俗一万餘人韶州刺史連署及諸官寮三十餘人儒士餘人同請大師說摩訶般若波羅蜜法刺史遂令門人僧法集記疏行後代品學道者奉此宗旨通相傳受有所依約以為宗本說此壇經能大師言善知識淨心念摩訶般若波羅蜜法大師不語自

心神良久乃言善知識淨聽惠能者父李官范揚友降惡流嶺南
新州百姓惠能幼少父早亡老母孤遺移來南海度年貧乏於
市賣柴忽有一客賣柴遂願惠能至村官店客將柴委
惠能得錢却向門前忽見一客讀金剛經惠能一聞心明便悟
乃問客曰從何處來持此經典客答曰我於新州黃梅縣東為
墓山禮拜五祖祖恩和尚見今在彼川人有千餘衆我於彼聽見
大師勸道俗保持金剛經一卷即得見性直了成佛惠能聞說
棄有緣便即拜親往黃梅謁墓山禮拜五祖問惠能曰汝何
方人來此山禮拜吾汝今向吾處來何物惠能答曰弟子是
嶺南人新州百姓今欲遠來禮拜和尚不求別物但求佛法作大
師遂責惠能曰汝是嶺南人又是舊僧云為甚作佛法惠能答
人中有南北佛法即無南北猶猶身為和尚不同佛姓有何差別

偈者方得見性於此修行即不墮落門入盡誦皆生
教心嘆言善哉五福遂嘆秀上座於堂內門是汝作
偈否若是汝作應得我法秀上座言罪過實是神
秀作不敢求祖師和尚慈悲者弟子有小智惠識
大意否五福曰汝作此偈見即來到只到門前豈未得
入凡夫於此偈修行即不墮落作此乳解若覓无上
菩提即未可得湧入得門見自本姓汝且去二而日來思
惟更作一偈來呈吾善入得門見自本姓當付汝衣法秀
上座去數日作不得有二童子於碓坊邊過唱誦此
偈惠能聞知未見性即識大意能問童子道來誦
者是何言偈盡今卷能曰你不知大師言生死是大
欲傳於法全門人等各作一偈來呈吾悟大意即

付永法果為天代楊有一上座名神秀忽於南廊下
書无相偈一首五祖令諸門人盡誦此偈者即見自
姓依此修行即得出離惠能者曰我此路確八箇餘月
未至堂前望上人引惠能至南廊下見此偈禮拜亦
前誦即結來生緣前生佛地童子引能至南廊下
能即禮拜此偈為不識字請人讀惠問已即識
大意惠能亦作一偈又請得一解書人於西間壁上
提著呈自本心不識本心學法無益識見姓即更意
惠能偈曰

菩提本無樹 明鏡亦無臺 佛性常清淨 何處有塵埃

又偈曰

心是菩提樹 身為明鏡臺 明鏡本清淨 何處染塵埃

知識心中衆生各於自身自性何名自性自度自色身中邪見煩惱性
愚癡迷妄自有本覺性以本覺性悟正見度既悟正見般若之智除
却愚癡迷妄衆生今自度迷來悟度愚來智度愚來善度煩惱
來獲度如是度者是名真度煩惱無邊誓斷自心除度妄

法門無邊誓斷衆生今无上正法无上仙道誓斷衆生常下心行恭敬
一切遠離迷執覺智生般若除却迷妄即悟仙道成行誓之衆力
今既發四弘誓衆說与善知識无相懺悔三世罪障大師言善
知識前念後念及今念之不要被過惡染從何而行一得自性
若除即是懺悔前念後念及念之不被愚癡染除却從何痛難心
永斷名為自性懺悔前念後念及念之不被癡癡染除却從前疾
垢心自性若除即是懺悔善知識何名懺悔者終身不作悔者若於前
非惡業恒不離心諸仙前口說无益我此法門中永斷不作名為懺

王性在王在法去王無性在身心存性去身像仙實是自性作真
向身求自性迷似即是衆生自悟性衆生是慈悲即是觀音喜
捨在為利他勢至能淨是釋迦牟尼即是弥勒我即是彌陀
邪心即是海水煩惱波浪毒心即是惡魔塵勞即是魚鱉即是海賊
南泉預教東土大乘涅槃卷

大乘志卅大聖志卅大通志五十大寶志六十大法志七十
大德志八十清之藏四十清持藏四十清寶藏五十
清蓮藏六十清海藏七十大法藏八十此是井法号

造身肉在性非道成行權願力今既發四弘誓
願執事善知識凡相懺悔三世罪障大師言善
知識解依覺而足尊解依正離欲尊解依淨
尊中尊從今已後得佛為師更不歸依餘邪迷
外道願自三寶

而梁頻教軍士大衆摩訶般若波羅蜜經

二因惠能大師於韶州大梵寺說法壇經一卷兼受無相

戒法弟子法海集記

惠能大師於大梵寺講堂中升高座說摩訶般若波羅蜜
法受無相戒其時座下僧尼道俗一万余人韶州刺史辛
及諸官寮三千餘人儒士餘人同請大師說訶摩般若波羅
蜜法刺史遂令門人僧法海集記流行後世焉傳道者
永此業有師相傳授有所依約以爲真承說此壇經能大

月轉指生戒且曰動見
 省定微五動指日功有定動
 之矣牙見有起心起見起不
 牌牌中作動動乘作牌在定
 九在衆生不尺起不尺起
 三動起定之定心動時起
 定動之定心動時起
 定動之定心動時起

不得虛實相恒恒處處
 普放如來七寶塔持此如來大
 空廣經一壽
 註者有一比丘
 外中法有一比丘
 更無人眼上下垂
 更無人眼上下垂

原旅順關東廳博物館藏冊末尾葉照片

目 錄

惠能傳

敦煌本《六祖壇經》影像

前言.....	1
敦煌本《六祖壇經》校註.....	11
敦煌本《六祖壇經》的整理與研究	
——在中國國家圖書館的演講	127
後記	169
新版後記	171

前言

在中國文化典籍中，對後世能够產生既深且久之影響者，《六祖壇經》恐怕是少有的一種。這部佛教著作自唐時問世，至今已歷時一千二百餘年。千餘年間，屢經增刪，今日已有二十多種版本。其中以敦煌石室所出的幾種鈔本時間最早，也最貼近六祖惠能的禪法思想，從而更受各界人士的看重。我現在所做的這個校註本，就是以敦煌本為據進行的。

敦煌石室所出《壇經》鈔本現知有五種：（一）斯 5475 號，現藏倫敦英國圖書館。這個本子首尾完整，但中間脱掉三整行；字跡拙樸，說明鈔寫者文化素養不高。（二）北京圖書館藏岡字四十八號（膠卷號 8024）。此本首殘尾未鈔

完，約存完本文字的三分之一。字跡不算工整，卻嫻熟。（三）旅順關東廳博物館舊藏本。原有四十五葉，今日僅見首尾照片各一幀，原件下落不明。據末頁尾題，知此本鈔於五代後周顯德六年（公元九五九年），也是現存五種鈔本中唯一有明確紀年者。（四）甘肅省敦煌市博物館藏 077 號。首尾完整，字跡清楚娟秀，是鈔得最好的一個本子，本書就是以這個鈔本為底本進行校註的。（五）北京圖書館藏有字七十九號，僅存四行半文字。以上五種鈔本，只有兩種北圖本是卷子本，其餘三種均是冊子本，從一個側面反映出唐末五代私用小冊子普遍流行的特徵（參閱日本藤枝晃《漢字的文化史》中譯本，知識出版社，1991 年出版，頁九六至九七）。

二

然而，要想讀懂敦煌本《壇經》，卻不是一件簡單容易的事情。這是由於，除了還難說我們已經完全理解並把握了六祖惠能的禪法思想，寫本本身就存在大量的“文字障”。不掃除文字障礙，不要說很難理解六祖說話的本義，很多地方就讀不成句子！因此，解決文字問題，就成了許多學者努力的方向。

敦煌《壇經》的“文字障”，主要來自三個方面。

第一，由於是古人的手鈔本，從而存在很多俗體字以至怪異字。這些字，在今人看來是很不規範的，但在古人，卻有其約定俗成的一定之規。只有通曉當時人們的書寫習